

Standard Procurement Documents for Supplying

Purchase Request Name:

Supply and installation of a
solar system to the
organization's office in
Northern State, Dongola
Region, Al-Jabal District

**Purchase Request
Number:**
(198/2025)

الوثائق النمطية لأعمال التوريدات

اسم طلب الشراء:

توريد وتركيب منظومة شمسية الى
مكتب المنظمة بولاية الشمالية منطقه
دنقلا
حي الجبل

رقم طلب الشراء:
(2025/198)

مصدر التمويل: منظمة بناء للتنمية

Funded by: BFD

Jul. 2025

INDEX / الفهرس

#	Section	Statement	رقم الصفحة Page No.	البيان	القسم	م
1	Section one	Invitation form	3	نموذج الدعوة	القسم الأول	.1
2	Section two	Bid Data List	4	قائمة بيانات العطاء	القسم الثاني	.2
3	Section three	Supplier Data	6	بيانات المورد	القسم الثالث	.3
4	Section four	Contract Special Condition	7	الشروط الخاصة للعقد	القسم الرابع	.4

القسم الأول: نموذج الدعوة / Section 1: Invitation form

الدعوة لطلب شراء رقم 198 - 2025 – توريد وتركيب منظومة شمسية الى مكتب المنظمة
بولاية الشمالية منطقه دنقلا حي الجبل

**Invitation to purchase No-2025/198 - Supply and installation of a solar
system to the organization's office in Northern State, Dongola Region,
Al-Jabal District**

Greetings from Building Foundationfor Development
and we are pleased to invite you to participate in a
purchase request related to (Supply and installation
of a solar system to the organization's office in
Northern State, Dongola Region, Al-Jabal District)
under the required data in Bill of Quantities.

تهديكم منظمة بناء للتنمية أطيب التحايا ويسرنا أن نوجه لكم
دعوة للمشاركة في طلب الشراء الخاص بـ (توريد وتركيب
منظومة شمسية الى مكتب المنظمة بولاية الشمالية منطقه
دنقلا حي الجبل) بموجب البيانات المطلوبة في جداول
الكميات.

رقم طلب الشراء Purchase Request Number	اسم طلب الشراء Purchase Request Name	مصدر التمويل Fund source	عملة العطاء Tender currency	مدة صلاحية العطاء Bid validity period	آخر موعد للتسليم (اليوم/الساعة/التاريخ) Delivery deadline (day / hour / date)
2025/198	توريد وتركيب منظومة شمسية الى مكتب المنظمة بولاية الشمالية منطقه دنقلا حي الجبل Supply and installation of solar system to the organization's office in Northern State, Dongola Region, Al- Jabal District	منظمة بناء للتنمية BFD	جنية سوداني Sudan . pound	30 يوم 30 Days	يوم الثلاثاء 2025/07/22 الساعة الحادية عشرة صباحاً Tuesday 2025/07/022 11:00 AM

Therefore,

The purchase requisition documents are
attached to the e-mail and the required data
must be filled, stamped and attached in a sealed
envelope with the name of the entity and the
name of the bidder written on it and the
following
documents must be attached to it.

1. A valid Commercial Registration.
2. In case that the required documents of the
bidder are expired or need to be renewed,
a commitment to renewing the expired
documents must be attached unless the
bid will be excluded in the first stage of
the analysis.

**Note: catalogs should be provided with the RFQ
The deadline for submission of sealed bids is on
Tuesday 22/07/2025 at 11:00 AM Bids received
after this date will not be accepted.**

Best regard

وعليه
يتم تنزيل وثائق طلب الشراء (المرفقة بالايمل) وتعبئة البيانات
المطلوبة وختمها ورفاقها في ظرف مغلق ومختوم ومكتوب
عليها اسم الجهة واسم مقدم العطاء ومرفق فيها الاتي.
1- سجل تجاري ساري المفعول.

2- في حالة كانت الوثائق المطلوبة منتهية او قيد التجديد
لمقدم العطاء يجب ارفاق التزام بتجديد الوثائق
المنتهية مالم سوف يتم استبعاد العطاء في مرحلة
الاستجابة الاولى من التحليل

ملاحظة: يجب احضار الكاتولوجات لجميع الاصناف الموضحة في
جدول الكميات عند تسليم عرض السعر.

وآخر موعد لتسليم العطاءات المغلقة هو الساعة 11 صباحا
يوم الثلاثاء الموافق 2025/07/22 م ولن تقبل العطاءات التي
ترد بعد هذا الموعد.

وتقبلوا تحياتنا،

Section2: Bid Data List

القسم الثاني : قائمة بيانات العطاء

PR Name:	Supply and installation of solar system to the organization's office in Northern State, Dongola Region, Al-Jabal District	توريد وتركيب منظومة شمسية الى مكتب المنظمة بولاية الشمالية منطقة دنقلا حي الجبل	اسم طلب الشراء:
The PRconsists of:	One PO	امر شراء واحد	يتكون الطلب من:
Funding source:	BFD	منظمة بناء للتنمية	مصدر التمويل:
The site where the materials should be delivered	The bidder is obligated to Supply and installation of solar system to the organization's office in Northern State, Dongola Region, Al-Jabal District	يلتزم مقدم العطاء توريد وتركيب منظومة شمسية الى مكتب المنظمة بولاية الشمالية منطقة دنقلا حي الجبل	الموقع النهائي لتسليم المواد:
BFD's address for further clarification	Building Foundation for Development Sudan - Atbara Airport street Square 2, or by email contact@bfd Sudan.org	منظمة بناء للتنمية السودان - عطبرة حي المطار مربع ٢ البريد الالكتروني: contact@bfd Sudan.org	عنوان المؤسسة لطلب الاستيضاح:
language of bids and correspondence:	Arabic	اللغة العربية	لغة العطاء والمراسلات:
Currency	Sudan pound .	جنية سوداني	عملة العطاء المسموح التقدم بها
Period of bid Validity	30 days	30 يوم	مدة صلاحية العطاء
Currency of payment	Sudan pound .	جنية سوداني	عملة الدفع التي بموجبها سيتم الدفع
Deadline	11:00 AM – Tuesday – 22/07/2025	(الساعة 11 صباحاً) يوم الثلاثاء الموافق 2025/07/22م	آخر موعد لتقديم العطاء:
Instructions	required data must be filled, stamped and attached in a sealed envelope with the name of the entity and the name of the bidder written on it and the following documents must be attached to it. 1- A valid Commercial Registration.	يتم تعبئة البيانات المطلوبة وختمها ورفاقها في ظرف مغلق ومختوم ومكتوب عليها اسم الجهة واسم مقدم العطاء ومرفق فيها الاتي. 3- سجل تجاري ساري المفعول.	من التعليمات الى مقدمي العطاءات

نموذج تعبئة البيانات لمقدمي العطاء / Data filling form for bidders

(The vendor's name) or the name of the contractor	..... .....	..... .....	- (الاسم التجاري للمتقدم) أو اسم المقاول
The address of the applicant (the bidder)	..... .....	..... .....	عنوان المتقدم (المتقدم للعطاء)
The location of the Company.	..... .....	..... .....	مقر الشركة.
Phone number	..... .....	..... .....	تلفون
Fax	..... .....	..... .....	فاكس
E-mail	..... .....	..... .....	بريد الكتروني
Mail Box	..... .....	..... .....	ص . ب
Mobile phone number	..... .....	..... .....	تلفون سيار
Authorized person for signing the contract	..... .....	..... .....	اسم المخول بالتوقيع كاملا على الإخطارات والعقد
The authorized person position	..... .....	..... .....	صفة المخول بالتوقيع
Other information required from vendors	..... .....	..... .....	أي بيانات أخرى يرى صاحب العمل طلبها من قبل لمقدمي العطاء
Note: the form should be signed by (the applicant) the person authorized to sign and stamp it with the applicant's official seal (to confirm the validity of the above data)		ملاحظة: يتم التوقيع من قبل (المتقدم) الشخص المخول بالتوقيع والختم عليها بالختم الرسمي للمتقدم (للتأكيد على صحة البيانات الواردة أعلاه)	
Name	.....	.....	الاسم
Position	.....	.....	الصفة

القسم الرابع: الشروط الخاصة للعقد

Section 4: Contract Special Condition

Types of Inspection	The process of checking and matching will be done during the analysis process, also During Supply.	سوف يتم عملية الفحص والمطابقة اثناء التحليل بالإضافة الى فحص ومطابقة الأصناف المعتمدة اثناء التوريد والتركيب.	أنواع الفحص والاختبار
Supply period	Within 15 days of the purchase order being issued.	خلال 15 يوم من تاريخ اصدار امر الشراء	فترة التوريد
Modify PO quantities	- BFD has the right to adjust the required quantities by increasing or decreasing in any percentage it deems appropriate according to the available budget and need. - BFD has the right to order all or some of the items shown in the bill of quantities.	- يحق للمنظمة تعديل كميات امر الشراء بالزيادة او النقصان وبأي نسبة تراها مناسبة وفقاً للميزانية المتوفرة وبحسب الاحتياج. - يحق للمنظمة طلب جميع او بعض الأصناف الموضحة في جدول الكميات.	تعديل كميات امر الشراء
Payment Procedures (Payment Method)	Advanced Payment: N/A Payment procedures: Payment is made through a bank deposit in the supplier's account when all required items are supplied as specified in the purchase order conforming with required quantities and specifications.	الدفعة المقدمة: لا ينطبق إجراءات السداد: يتم الدفع عن طريق إيداع بنكي بحساب المورد وذلك عند توريد الأصناف المطلوبة كاملة والمحددة في امر الشراء والمطابقة للمواصفات	طريقة السداد (أسلوب الدفع)